# LearnEng with Shahan

## BCS 35th Written Translation Part

### Solved with Layer

ষাটোর্ধ্ব মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া কাজ করছেন বীরাঙ্গনাদের সংগঠিতকরণ ও পুনর্বাসনের। ৮ নম্বর সেক্টরের এই মুক্তিযোদ্ধা হেমায়েত বাহিনীর অধীনে যুদ্ধ করেছেন। নারিকেলবাড়ী ক্যাম্প থেকে প্রশিক্ষণ নিয়ে মহিলা মুক্তিযোদ্ধা সংগ্রহের পাশাপাশি নিজেও অনেক সশস্ত্র যুদ্ধে অংশ নেন। এরপর দেশ স্বাধীন হলে বীরাঙ্গনাদের পুনর্বাসনের কার্যক্রম শুরু করেন। সেই থেকে দেশের বিভিন্ন অঞ্চলের ৩৬ জন বীরাঙ্গনাকে একত্র করে তাদের চিকিৎসা, চাকরি এবং অধিকার আদায়ের কাজে নিজেকে নিয়োজিত রেখেছেন স্বর্ণলতা।

স্বর্ণলতার জন্ম ১৯৫৪ সালের ৬ অক্টোবর গোপালগঞ্জ জেলার কোটালীপাড়া উপজেলার সোনাইলবাড়ী গ্রামে। কৃষক বাবা নিশিকান্ত ফলিয়া ও মা মারিয়া ফলিয়ার সাত সন্তানের মধ্যে তিনি পঞ্চম। কোটালীপাড়া উপজেলার নারিকেলবাড়ি মিশনারি স্কুলের নবম শ্রেণীতে পড়ার সময় দেশে বেজে উঠে যুদ্ধের দামামা। একদিন আশালতা বৈদ্য এসে বললেন, "দেশে যুদ্ধ শুরু হচ্ছে, আমিতো যুদ্ধ করবো। তোরা কে কে আমার সাথে যুদ্ধে যাবি।"– এ কথা শুনে স্বর্ণলতা চুক থাকতে পারেনি। এক কথায়ই রাজি হয়ে গেলেন।

আশালতা বৈদ্যের সাথে যুদ্ধের টেনিং নেয়ার আগে সহপাঠী বন্ধুরা মিলে এলাকায় ঘুরতেন আর মহিলা মুক্তিযোদ্ধা জোগাড় করতেন। আর সুযোগ পেলেই বন্ধুদের সাথে ঘরের মা-বোনদের নিয়ে "অস্ত্র ধরো, স্বাধীন বাংলা রক্ষা করো" স্লোগান দিতেন।

পরবর্তী সময়ে আরো ৩০ জন সদস্য নিয়ে তিনি হেমায়েত বাহিনীর কাছ থেকে অস্ত্র চালনার প্রশিক্ষণ গ্রহণ করেন। যুদ্ধে বেশ কয়েটি অপারেশন অংশ নিলেও দু'টি অপারেশন ছিল উল্লেখযোগ্য। এর একটিতে পাকবাহিনীর বেশ কয়েকটি লঞ্চ ডুবিয়ে দিয়েছিলেন। আর একটি অপারেশন করেছিলেন নদীতে। সেই অপারেশনে তাঁর পাশে থাকা দুই মুক্তিযোদ্ধা শহীদ হন, বীরবিক্রম হেমায়েতউদ্দিনের গালে গুলি লাগে। অল্পের জন্য সেদিন প্রাণে বেঁচে গেলেও আহত হয়েছিলেন স্বর্ণলতা।

স্বাধীনতা-পরবর্তী সময়ে আর্থিক অভাব-অনটনের কারণে ঢাকা মেডিক্যালের কাছাকাছি কাজের সন্ধান করতে থাকেন। ঘটনাচক্রে পঙ্গু মুক্তিযোদ্ধা ও অসুস্থ বীরাঙ্গনাদের সহযোগিতা করার কারণেই মেডিক্যালেই দু'বেলা দু'মুঠো খাবারের ব্যবস্থা হয়ে যায়। বঙ্গবন্ধু যখন বীরাঙ্গনাদের পুনর্বাসনের ব্যবস্থা করেন, স্বর্ণলতা তখন রাস্তা ও অন্যান্য জায়গা থেকে বীরাঙ্গনাদের নিয়ে আসতেন ঢাকা ও নারায়ণগঞ্জের পুনর্বাসন কেন্দ্রগুলোতে। পরবর্তী সময়ে যখন বীরাঙ্গনাগণ পুনর্বাসন কেন্দ্র ত্যাগ করেন, তখনো তিনি তাঁদের সাহায্য করার চেষ্টা করেছেন। বিভিন্ন অফিস-আদালত ও মন্ত্রণালয়ে ঘোরাঘুরি করে বীরাঙ্গনাদের চাকরির চেষ্টা যেমন করেছেন, তেমন করেছেন তাঁদের চিকিৎসাসহ অন্যান্য অধিকার আদায়ের লক্ষ্যে কাজ।

অন্যের কষ্টকে যিনি নিজের কষ্ট মনে করে তাঁদের পাশে দাঁড়িয়েছেন, অন্ন-বস্ত্র-বাসস্থানের ব্যবস্থা করেছেন, বীরাঙ্গনাদের

সেই পরম সতীর্থ মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া নিজের সুখ-আহলাদ ও অধিকার নিয়ে ভাবেননি। একমাত্র মেয়েকে গ্র্যাজুয়েট করিয়েছেন যাতে তার মেয়ে নিজের ও অপরের অবলম্বন হতে পারেন। আজ অবধি কোন সরকারি স্বীকৃতি না-পাওয়া স্বর্ণলতা বাস করেন তেজগাঁও বস্ির ঘিঞ্জি এক ঘরে। মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়ার যুদ্ধ এখনো থামেনি।

# Solved with Layer

## বাক্য নং ০১: ষাটোর্ধ্ব মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা ফলিয়া কাজ করছেন বীরঙ্গনাদের সংগঠিতকরণ ও পুর্নবাসনের।

**Layer 1:** Swarnalata Falia, a woman freedom fighter of above sixty years old, undertook to organize and rehabilitate the war-heroines.

**Layer 2:** Swarnalata Falia, a women freedom fighter of above sixty years old, attempted to group and rehabilitate the war- heroines.

**Layer 3:** Swarnolota Folia, a freedom fighter of above 60 years old, did the work of organizing and rehabilitating of the heroic women.

**Layer 4:** Swarnalata Falia, a freedom fighter of above 60 years old, worked to organize and rehabilitate the war-heroines

**Layer 5:** Swarnalata Falia, a freedom fighter over sixty years old, worked for organizing and rehabilitating of the war heroines.

LearnEng with Shahan
Your English Planet

## বাক্য নং২: ৮ নম্বর সেক্টরের এই মুক্তিযোদ্ধা হেমায়েত বাহিনীর অধীনে যুদ্ধ করেছেন।

**Layer 1:** This woman freedom fighter of sector no 8 under Hemayet Bahini fought.

**Layer 2:** This woman freedom fighter of sector no 8 fought under Hemayet Battalion.

**Layer 3:** This woman freedom fighter fought under Hemayet Battalion at sector no 8.

**Layer 4:** Being a freedom fighter of Secotor Eight, she fought under Hemayet Battalion.

**বাক্য নং ৩ : নারিকেলবাড়ী ক্যাম্প থেকে প্রশিক্ষণ নিয়ে মহিলা মুক্তিযোদ্ধার সংগ্রহের পাশাপাশি নিজেও অনেক সশস্ত্র যুদ্ধে অংশ নেন।**

**Layer 1:** Along with collecting women Muktijuddahs, she also herself joined in many armed fights after getting training from Narikel Bari Camp.

**Layer 2:** By receiving training from Narikel Bari Camp, she took part in many armed battles along with collecting women freedom fighters.

**Layer 3:** Taking training from Narikel Bari Camp, she gathered many women freedom fighters and took part in many gun fighting as well.

**বাক্য নং ৪ : এরপর দেশ স্বাধীন হলে বীরঙ্গনাদের পুর্নবাসনের কার্যক্রম শুরু করেন।**

**Layer 1:** ১ Later when the country became independent, she started the activities of rehabilitating the heroic women.

**Layer 2:** She started to rehabilitate the heroines after the liberation of our country.

**Layer 3:** Later she started work for the rehabilitating of the war heroines when the country became independent.

**বাক্য নং ৫ : সেই থেকে দেশের বিভিন্ন অঞ্চলের ৩৬ জন বীরাঙ্গনাকে একত্র করে তাদের চিকিৎসা চাকরি এবং অধিকার আদায়ের কাজে নিজেকে নিয়োজিত রেখেছেন স্বর্ণলতা।**

**Layer 1:** Since then Swarnolota has engaged herself n realizing the rights to medical care, and employment by uniting 36 heroic women from different regions of the country.

**Layer 2 :** From that time, she has engaged herself in demanding healthcare, jobs and rights for 36 war heroines by uniting them from different regions of our country.

**Layer 3 :** Ever since, Swarnolata has engaged herself in standing on 36 war heroines rights to medical treatment, employment by uniting hem from many parts of the country.

**Layer 4:** Since then Swamolata has gathered 36 war heroines from various parts of the country and kept herself engaged in achieving their healthcare treatment, employment and rights.

## বাক্য নং ৬: স্বর্ণলতার জন্ম ১৯৫৪ সালের ৬ অক্টোবর গোপালগঞ্জ জেলার কোটালীপাড়া উপজেলার সোনাইবাড়ি গ্রামে।

**Layer 1:** Swarnolota was born on the 6 October of 1954 in the village of Sonailbari of Kotalipara Upazila in Gopalganj district.

**Layer 2:** On 6 October 1954, Swarnolota was born in the Sonailbari village of Kotalipara Upazila under Gopalgonj district.

**Layer 3:** In the village of Sonailbari of Kotalipara Upazila in Gopalganj district, Swarnolota was born on the 6 October of 1954.

**Layer 4:** Swarnolota was born on October 6, 1954 in the village of Sonailbari of Kotalipara Upazila, Gopalganj.

## বাক্য নং ৭: কৃষক বাবা নিশিকান্ত ফলিয়া ও মা মারিয়া ফলিয়ার ৭ সন্তানের মধ্যে তিনি পঞ্চম।

**Layer 1:** She was the fifth among seven children of her farmer father Nishikanto Folia and mother Maria Folia.

**Layer 2:** She was the fifth child among seven children of her peasant father Nishikanto Folia and mother Maria Folia.

**Layer 3:** She was the fifth one among seven siblings of her peasant father Nishikanto Folia and mother Maria Folia.

**Layer 4:** Amidst seven siblings of her layman father Nishikanto Folia and mother Maria Folia, she stands the fifth.

LearnEng with Shahan
Your English Planet

## বাক্য নং ৮: কোটালীপাড়া উপজেলার নারিকেলবাড়ী মিশনারি স্কুলের নবম শ্রেণীতে পড়ার সময় দেশে বেজে ওঠে যুদ্ধের দামামা।

**Layer 1:** While she was studying in class 9 in Narikelbari Missionary School of Kotalipara Upazila, war began to rage in the country

**Layer 2:** The war broke out in the country when she was a student of class nine of Narikebaria Missionary School of Kotalipara Upazila.

**Layer 3:** While she was in class nine of Narikelbaria Missionary School of Kotalipara Upazila, the country was engulfed in war.

**বাক্য নং ০৯: একদিন আশালতা বৈদ্য এসে বললেন, “দেশে যুদ্ধ শুরু হচ্ছে, আমিতো যুদ্ধ করবো।**

**Layer 1:** One day Ashalota Boidya came and told "War is going to start in the country, I will fight indeed."

**Layer 2:** One day Ashalota Boidya told, "War is going to break out in the country, I shall also fight."

**Layer 3:** One day Ashalota Boidya came and said, "War is going to be started in the country."

**বাক্য নং ১০ : তোরা কে কে আমার সাথে যুদ্ধে যাবি”। একথা শুনে স্বর্ণলতা চুপ থাকতে পারেনি। এক কথায়ই রাজি হয়ে গেলেন।**

**Layer 1 :** "Who will go in war with me"? - Swarmolota could not but get silent at hearing this. She readily agreed.

**Layer 2:** "I will participate in the fight. Who are interested among you to go with me for fighting?" - Swarnolata could not keep quiet hearing it. She agreed in one word.

**Layer 3:** "Who will join me in the war?"- Hearing this, Swarnalata could not remain silent. She consented without any hesitation.

**বাক্য নং১১ আশালতা বৈদ্যের সাথে যুদ্ধের ট্রেনিং নেওয়ার আগে সহপাঠী বন্ধুরা মিলে এলাকায় ঘুরতেন আর মহিলা মুক্তিযোদ্ধা জোগাড় করতেন।**

**Layer 1:** Before getting training of the war with Asholota Boidya, she together with her comrades would go from place to place in her area and would gather women freedom fighers.

**Layer 2:** Before receiving training with Ashalata Baiddya, she along with class friends used to collect women freedom fighters by roaming in the area.

**Layer 3:** She, before receiving training with Ashalata Baiddya, along with class friends used to collect women freedom fighters by roaming in the area.

**Layer 4:** By roaming in the area, she accompanying class friends used to collect women freedom fighters by roaming in the area before receiving training with Ashalata Baiddya.

LearnEng with Shahan
Your English Planet

## বাক্য নং ১২ :  আর সুযোগ পেলে বন্ধুদের সাথে ঘরের মা- বোনদের নিয়ে 'অস্ত্র ধরো, স্বাধীনবাংলা রক্ষা করো” স্লোগান দিতেন।

**Layer 1:** And whenever she got chance, she with her friend as well as mothers-sisters of the houses would give slogans "Take arms, save Independent Bangla".

**Layer 2:** Whenever she got chance she accompanied by friends as well as mothers and sisters of their homes chanted slogans Ostro Dhoro, Shadin Bangla Rokkha Kore (take arms in hands and protect the Independenct Bangla)”.

**Layer 3:** And after getting any chances, she and her friends along with other mothers and sisters used to chant a slogan, "Take arms, and protect the Independent Bangla."

## বাক্য নং ১৩ পরবর্তী সময়ে আরও  ৩০ জন সদস্য নিয়ে তিনি হেমায়েত বাহিনীর কাছ থেকে অস্ত্র চালানোর প্রশিক্ষণ গ্রহণ করেন।

**Layer 1:** Later she, together with 30 members, got training from Hemayet Battalion about how to use weapons.

**Layer 2:** Afterwards, she took training on using fire-amrs under Hemayet Battalion along with 30 members.

**Layer 3:** Later on, she along with 30 members received training about using guns from Hemayet Battalion.

## বাক্য নং১৪  যুদ্ধে বেশ কয়েকটি অপারেশনে অংশ নিলেও দুটি অপারেশন ছিল উল্লেখযোগ্য।

LearnEng with Shahan
Your English Planet

**Layer 1:** Although she participated in several operations in the war, two operations were significant

**Layer 2:** Though she participated in many operations, two of those were notable.

**Layer 3:** Two operations wer noteworthy though she participated in several operations.

## বাক্য নং ১৫ : এর একটিতে পাকবাহিনীর বেশ কয়েকটি লঞ্চ ডুবির দিয়েছিলেন আর একটি অপারেশন করেছিলেন নদীতে

**Layer 1:** They sunk several battle-ships of Pak Bahini in one of that operation. Another operation was done in the river.

**Layer 2:** In one operation, they made a number of launchs sink and another operation was operated in the river.

**Layer 3:** In one of the two she sank several launchs of Pakistani Forces.

**বাক্য নং ১৬  সেই অপারেশনে তাঁর  পাশে থাকা দুই মুক্তিযোদ্ধা শহীদ হন, বীরবিক্রম হেমায়েতউদ্দিনের গালে  গুলি লাগে।**

**Layer 1:** In that operation, her next two warriors became Shaheed, one bullet hit Bir Bikrom Hemayet's cheek.

**Layer 2:** In that operation, two of the freedom fighters on her left attained martyrdom; Hemayet Uddin, valiant hero was injured by a bullet in his face.

**Layer 3:** In that drives two of her fellow freedom fighters were martyred and valient hero Hemayet Uddin received bullet in his face.

**বাক্য নং ১৭ :  অল্পের জন্য সেদিন প্রাণে বেঁচে গেলেও আহত হয়েছিলেন সঅপারেশান**

**Layer 1:** Though narrowly she survived, she was injured as well.

**Layer 2:** Although Swarnalata had a narrow escape that day, she was injured.

**Layer 3:** Though Swarnalata narrowly escaped death, she was wounded in that operation

**বাক্য নং ২০:  বঙ্গবন্ধু যখন বীরাঙ্গনাদের পূর্ব বাসনায় ব্যবস্থা করেন, স্বর্ণলতা তখন রাস্তা অন্যান্য জায়গা থেকে বীরঙ্গনা দের নিয়ে আসতেন ঢাকা ও নারায়ণগঞ্জ এর পূর্ণবাসন কেন্দ্র গুলোতে।**

**Layer 1:** When Banghabandhu rehabilitated the heroic Women, Swarnolota brought heroic women in the rehabilitation centers of Dhaka and Narayanganj from streets and other places of the country.

**Layer 2:** When Banghabandhu arranged rehabilitation for the war heroines, Swarnalata brought the heroines from the roads and other places to Dhaka and Narayanganj rehabilitation centres.

**Layer 3:** When Banghabandhu started to rehabilitate the heroines, at that time Swarnalata used to bring the heroines from streets and other places in the rehabilitation centres of Dhaka and Narayangonj.

**বাক্য নং২১:   পরবর্তী সময় যখন বীরাঙ্গনাদের পূর্ণবাসন কেন্দ্র ত্যাগ করেন তখন তিনি তাদের সাহায্য করার চেষ্টা করেছেন।**

**Layer 1:** Later on, when the heroic women lelt the centers, still she tried to help them.

**Layer 2:** -Later on, whe the heroines left the rehabilitation centres she also tried to help them

**Layer 3:** Later she also tried to help the heroines when they left the rehabilitation centres.

**বাক্য নং ২২ : বিভিন্ন অফিস-আদালতে মন্ত্রণালয় ঘুরাঘুরি করে চাকরির চেষ্টা যেমন করেছেন তেমন করেছেন তাদের চিকিৎসাসহ অন্যান্য অধিকার আদায়ের লক্ষ্যে কাজ।**

**Layer 1:** As she attempted to arrange the employment of heroic women by visiting different offices, courts and ministers, so she tried to attain other rights along with their treatment.

**Layer 2:** As she tried to manage jobs for the heroines roaming in different office-courts and ministries, so she worked to realize their rights for health and other rights.

**Layer 3:** In one hands, she tried to arrange jobs for the heroines by roaming various offices and ministries; At the same time, she worked for gaining the rights of the heroines including healthcare treatment.

**বাক্য নং ২৩ : অন্যের কষ্টের যিনি নিজের কষ্ট মনে করে তাদের পাশে দাঁড়িয়েছেন অন্ন- বস্ত্র বাসস্থান ব্যবস্থা করেছেন, বীরঙ্গনাদের সেই পরম সত্য সতীর্থ মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা নিজের সুখ ও অধিকার নিয়ে ভাবেননি।**

**Layer 1:** The most true fellow of the heroic women Muktijuddah Swanolota Folia, who stood by them, and provide them with food, cloth and accommodation, thinking other's sufferings as her own sufferings, did not think about her own utmost joy and happiness and rights

**Layer 2:** The person cosidering the sufferings of others as her own stood beside them, managed food, clothing and shelteres; the dearest co-fighters of those heroines Swarnalata Folia never thought about her own happines and rights.

**Layer 3:** She stood by others by thinking the pain of others as own, arranged food and shelter for them. Swarnalata, a portentous sister in arms, never thought of her own happiness and delight.

LearnEng with Shahan
Your English Planet

**বাক্য নং ২৪ :  একমাত্র মেয়েকে গ্রেজুয়েট  করিয়েছেন যাতে তার মেয়ে নিজের ও অপরের অবলম্বন হতে পারেন**

**Layer 1:** She made her only daughter graduate so that she could depend on herself and be dependable for others

**Layer 2:** She made her only daughter graduate so that she can be the support of her own and others.

**Layer 3:** She made her only daughter graduate so that she can support herself and others.

## বাক্য নং ২৫ : আজ অবধি কোন সরকারি স্বীকৃতি না পাওয়া স্বর্ণলতা বাস করেন তেজগাঁও বস্তির ঘিঞ্জি এক ঘরে।

**Layer 1:** Till now, Swarnolota without having government recognition is living in a congested house in the slum of Tejgaon

**Layer 2:** Swarnalata resides in a congested room of Tejgaon slum who has not received any government recognition till now.

**Layer 3:** Swarnalata who has not got any recognition from the government yet, she lives in a stuffy room of a crowded slum in Tejgaon.

## বাক্য নং ২৬ : মুক্তিযোদ্ধা স্বর্ণলতা আর যুদ্ধ এখনো থামেনি।

**Layer 1:** The war of freedom fighter Swarnolota Folia has not yet ended.

**Layer 2:** The battle of the freedom fighter Swarnalata Folia has not ended yet.

**Layer 3:** The war of Swarnalata, a freedom fighter, has not stopped yet.

**Layer 4:** The war of freedom fighter Swarnolota Folia has yet to be over.

LearnEng with Shahan
Your English Planet